



АУДИО-ВИДЕО И  
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

**VT-1894 G/OR**

Vacuum cleaner

Пылесос

## Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>11</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>16</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)



**VACUUM CLEANER**

This unit is intended for room cleaning.

**Description**

1. Floor/carpet brush
2. "Floor/carpet" switch
3. Telescopic pipe lock
4. Telescopic extension pipe
5. Manual suction air flow power
6. Flexible hose handle
7. Flexible hose
8. Flexible hose ending
9. Air inlet
10. Dust bin handle/vacuum cleaner carrying handle
11. Dust bin
12. Dust bin release button
13. On/Off button
14. Suction power control
15. Brush storage
16. Outlet filter grid
17. Outlet HEPA-filter
18. Power cord winding button
19. Dust bin lid
20. Inlet filter
21. Separator
22. Dust bin flask
23. Dust bin lower lid
24. Lower lid lock
25. Protective filter
26. Combined attachment: crevice nozzle/dust attachment

**ATTENTION!**

For additional protection you can install a residual current device with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains; contact specialist for installation.

**SAFETY MEASURES**

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

To reduce the hazard of fire and to prevent an electric shock or injury observe the safety measures given below.

- Use the device in strict accordance with the instruction manual.
- Before connecting the unit to the mains, make sure that voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- To avoid fire do not use adapters for connecting the unit to the mains.

- Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended.
- To reduce hazard of electric shock, do not use the vacuum cleaner outdoors. Unplug the vacuum cleaner every time before cleaning and when you do not use it.
- To avoid damages transport the unit only in original package.
- Do not touch the power plug or the body of the vacuum cleaner with wet hands.
- Hold the winding cord with hand to avoid the plug hitting against the floor.
- Do not cover the unit outlet with any objects.
- Do not switch the unit on if any of its air openings are blocked.
- Keep hair, free hanging clothes, fingers and other parts of your body away from the vacuum cleaner suction opening.
- Do not disconnect the unit from the mains by jerking the power plug from the socket. When unplugging the unit, hold the plug, do not pull the cord.
- Be especially cautious while cleaning the stair landings.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting of such highly inflammable liquids as gasoline and solvents. Do not use the unit in the places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting burning or smoking cigarettes, matches, cinders as well as fine dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
- Do not use the vacuum cleaner, if:
  - the dust bin is not installed or improperly assembled;
  - inlet, outlet and protective filters are not installed.
- Make sure regularly that the power cord and the plug are not damaged.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Never allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the power cord or flexible hose as a handle for carrying the vacuum cleaner, do not

## ENGLISH

close the door if the power cord runs through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp edges or corners of furniture. Do not roll over the power cord with the vacuum cleaner while room cleaning - it can damage the cord.

- Never use the vacuum cleaner if the power cord or the power plug is damaged, the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

### PRECAUTIONS

- If the suction power of the vacuum cleaner decreases rapidly while cleaning, switch it off immediately, remove the power plug from the socket and check the telescopic pipe and the flexible hose for obstruction. Remove the obstruction and only then you can continue cleaning.
- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, ashtrays and in the places where inflammable liquids are stored.

### ASSEMBLING THE VACUUM CLEANER

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the vacuum cleaner completely and check it for damages. In case of any damages do not switch the vacuum cleaner on or use it.
- Before switching the vacuum cleaner on for the first time make sure that your home mains voltage corresponds to the vacuum cleaner operating voltage.
- Always switch the vacuum cleaner off and unplug it while replacing the brush-attachments and during maintenance.

### Attaching and removing the flexible hose

- Insert the flexible hose ending (8) into the air inlet (9), matching the ledges on the ending with the grooves in the air inlet, and turn the ending clockwise until locking.
- To remove the flexible hose turn the flexible hose ending (8) counterclockwise and detach the hose.

### Attaching the telescopic pipe and the brush-attachments

- Attach the telescopic extension pipe (4) to the handle of the flexible hose (6). Extend the lower

part of the telescopic extension pipe to the required length, having preliminarily pressed the button of the lock (3). Choose the necessary attachment - floor/carpet brush (1), turbo brush (26) or combined attachment (27) - and attach it to the telescopic extension pipe (4).

### Floor/carpet brush (1)

Set the switch (2) on the brush (1) to the required position (depending on the type of the surface being cleaned).

### Combined attachment (26)

This attachment is intended not only for cleaning radiators, crevices, corners and space between cushions, but also for collecting dust from furniture surface as well; pile prevents the damage of polished furniture surface.

**Note:** Always switch the vacuum cleaner off and take the power plug out of the socket before replacing the brush attachments and cleaning the dust bin (11).

### USING THE VACUUM CLEANER

**Attention! Always switch the vacuum cleaner on only with the dust bin (11), inlet filter (20), outlet HEPA-filter (17) and protective (25) filter installed. Always check if the dust bin (11) is assembled properly and the filters (17, 20, 25) are installed properly.**

- Before using the unit, unwind the power cord to the required length and insert the power plug into the mains socket. The yellow mark on the power cord warns about the maximum cord length. Do not unwind the power cord further than the red mark.
- Press the on/off button (13) to switch the vacuum cleaner on.
- During the operation you can control the suction power using the suction power control (14) and air flow power control (5) on the flexible hose handle (6).
- After the unit operation switch the vacuum cleaner off by pressing the button (13) and unplug the unit.
- To wind the power cord press and hold the button (18), hold the winding cord with hand to avoid its whipping and damage.
- Between operations use the brush storage (15).
- Use the handle (10) for carrying the vacuum cleaner or the dust bin (11).

### AUTO SWITCH-OFF FUNCTION

- The vacuum cleaner is equipped with auto switch-off function in case of motor overheating.

- In case of motor overheating, the automatic thermal switch will be on, and the vacuum cleaner will be switched off.
- In this case remove the power plug from the mains socket immediately.
- Check the telescopic pipe and flexible hose for obstruction and remove if any.
- Let the vacuum cleaner cool down for at least 30 minutes before switching it on again.
- Connect the unit to the mains, switch it on, if the vacuum cleaner can not be switched on, this may mean, that it is otherwise damaged. In this case contact the authorized service center for repair.

#### CLEANING AND CARE

Remove garbage and dust from, disassemble and clean the dust bin (11) after every usage of the vacuum cleaner.

Start cleaning only after removing dust and garbage from the dust bin (11).

#### Removing of the dust bin (11) and removal of dust and garbage from it

- Switch the vacuum cleaner off by pressing the on/off button (13) and unplug it. Holding the handle (10), press the release button (12) and remove the dust bin (11).
- Place the dust bin over a garbage bin. Open the lid (23) by pressing the lid lock (24). Remove accumulated dust and garbage from the dust bin (11).

#### Disassembling and cleaning of the dust bin (11)

- Switch the vacuum cleaner off and unplug it, take the dust bin (11) off, remove dust and garbage from it.
- Holding the dust bin (11) by the flask (22), turn the lid (19) counterclockwise and take it off.
- Taking the inlet filter (20) by the ledges, turn it counterclockwise to UNLOCK and remove it.
- Clean the inlet filter (20) from dust, to do this remove the foam filter from the filter (20) body, wash the filter itself and the foam filter under a warm water jet and dry them thoroughly.
- Turn the separator (21) counterclockwise and remove it. Wash the separator (21) and the flask (22) under warm water jet and dry them thoroughly.

**ATTENTION! Before assembling the dust bin make sure that all removable parts are clean and dry.**

#### Assembling of the dust bin (11)

- Insert the separator (21) with corresponding shape flask (22). Match the ledges on the sepa-

- rator (21) with the grooves of the flask (22) and turn the separator clockwise all the way.
- Install the foam filter into the inlet filter body (20).
- Place the inlet filter (20) on the separator (21), having matched the ledges on the filter with the grooves on the separator, and rotate the filter clockwise towards LOCK.
- Install the lid of the dust bin (19) matching the ledges on the lid (19) with the grooves on the dust bin flask (22) and turn the lid (19) clockwise as far as it will go, the dust bin release button (12) should be opposite the lower lid lock (24).
- Install assembled dust bin (11) to its place until the lock (12) clicks.

#### Cleaning the outlet HEPA-filter

Clean the outlet HEPA-filter (17) regularly.

- Take the outlet filter grid (16) off by pressing the lock.
- Remove the HEPA-filter (17), wash it under a warm water jet and dry it thoroughly.
- Install the HEPA filter (17) back to its place.
- Install the grid (16) to its place.

#### Cleaning the protective filter (25)

If the protective filter (25) is visibly dirty, take it out, wash it, dry it thoroughly and install it back to its place.

#### Note:

- Do not wash the filters (17, 20, 25), the separator (21) and the flask (22) in a dishwashing machine.
- Before installing the filters (17, 20) make sure that they are dry.
- Do not dry the filters (17, 20, 25) and other removable parts with a hairdryer.

**Attention! Keep the filters clean, because the overall performance of the vacuum cleaner depends on it; clean the filters no less than 3-4 times a year, and more often at severe obstruction.**

#### Cleaning the vacuum cleaner body

- Wipe the vacuum cleaner body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not immerse the body of the vacuum cleaner, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids. Provide that no water gets inside the vacuum cleaner body.
- Never use solvents or abrasives to clean the surface of the vacuum cleaner.

#### STORAGE

- Before taking the vacuum cleaner away for storage, clean its body, the dust bin (11) and the filters (17, 20, 25).

## ENGLISH

- For easy storing use the brush storage (15).
- Keep the vacuum cleaner away from children in a dry cool place.

### DELIVERY SET

1. Vacuum cleaner with the filters and the dust bin installed – 1 pc.
2. Flexible hose – 1 pc.
3. Telescopic extension pipe – 1 pc.
4. Floor/carpet brush – 1 pc.
5. Combined attachment – 1 pc.
6. Instruction manual – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Maximal power consumption: 2000 W  
Suction power: 400 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

### Unit operating life is 5 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

## STAUBSAUGER

Das Gerät ist zur Reinigung von Räumen bestimmt.

### Beschreibung

1. Fußboden-/Teppichbürste
2. „Fußboden/Teppich“-Schalter
3. Teleskoprohr-Arretierung
4. Teleskopverlängerungsrohr
5. Handregler der Luftstromstärke
6. Griff des biegsamen Schlauchs
7. Biegsamer Schlauch
8. Endstück des biegsamen Schlauchs
9. Lufteintrittsöffnung
10. Griff des Staubbehälters/Tragegriff
11. Staubbehälter
12. Halterungstaste des Staubbehälters
13. Ein-/Ausschalttaste
14. Saugleistungsregler
15. Bürstenaufbewahrungsstelle
16. Gitter des Ausgangsfilters
17. HEPA-Ausgangsfilter
18. Taste der Kabelaufwicklung
19. Deckel des Staubbehälters
20. EingangsfILTER
21. Separator
22. Kolben des Staubbehälters
23. Staubbehälterunterdeckel
24. Unterdeckelsperre
25. Schutzfilter
26. Kombierter Aufsatz: Fugendüse/Staubaufsatz

### ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie während der ganzen Betriebszeit des Geräts. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Um Brand- oder Stromschlagrisiko zu vermeiden, sowie zum Schutz vor Verletzungen sind folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

- Benutzen Sie dieses Gerät nur laut der Bedienungsanleitung.
- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Lassen Sie den Staubsauger nie unbeaufsichtigt, wenn er ans Stromnetz angeschlossen ist.

- Um Stromschlagrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Staubsauger draußen nicht. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Greifen Sie den Netzstecker oder das Gehäuse des Staubsaugers mit nassen Händen nicht.
- Halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um Schlägen vom Stecker gegen den Boden zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Austrittsöffnung des Geräts mit jeglichen Gegenständen abzudecken.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, wenn eine von den Luftöffnungen blockiert ist.
- Halten Sie Haar, freihängende Kleiderstücke, Finger und andere Körperteile von der Lufteintrittsöffnung des Staubsaugers fern.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät vom Stromnetz durch heftiges Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose abzutrennen. Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Stecker mit der Hand.
- Seien Sie beim Aufräumen von Treppenabsätzen besonders vorsichtig.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln der leicht entflammaren Flüssigkeiten wie Benzin oder Lösungsmittel, zu benutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von brennenden oder rauchenden Zigaretten, Streichhölzern, schwelender Asche und auch feinverteiltem Staub, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn:
  - Der Staubbehälter nicht aufgestellt oder nicht richtig zusammengebaut ist;
  - Die Eingangs-, Ausgangs- und Schutzfilter nicht aufgestellt sind.
- Prüfen Sie den Netzstecker und selbst das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. Erststreckungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben. Seien Sie besonders vorsichtig, falls sich die Kinder oder behinderte Personen in der Nähe vom funktionierenden Gerät befinden.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist,

# DEUTSCH

ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.

- Benutzen Sie das Netzkabel oder den Schlauch als Griff beim Tragen des Staubsaugers nicht, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel durch die Türöffnung liegt, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit scharfen Möbelkanten und Ecken. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger während der Raumreinigung zu überrollen - das kann zu seiner Beschädigung führen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn er heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

## VORSICHTSMAßNAHMEN

- Falls während des Aufräumens die Saugleistung des Staubsaugers stark gesunken ist, schalten Sie den Staubsauger sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und prüfen Sie, ob das Teleskoprohr oder der Schlauch verstopft ist. Entfernen Sie die Verstopfung, erst dann können Sie das Aufräumen fortsetzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger in direkter Nähe von zu heißen Oberflächen, neben den Aschenbechern und an den Orten, wo leicht entflammare Flüssigkeiten aufbewahrt werden, zu benutzen.

## ZUSAMMENBAU DES STAUBSAUGERS

**Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Packen Sie den Staubsauger komplett aus und prüfen Sie ihn auf Schäden. Wenn Störungen auftreten, schalten Sie den Staubsauger nicht ein.
- Vor der ersten Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Staubsaugers übereinstimmen.
- Schalten Sie den Staubsauger immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, wenn Sie Aufsatzbürsten ersetzen, sowie während der Wartung.

## Anschließen und Abnehmen des biegsamen Schlauchs

- Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (8) in die Lufteintrittsöffnung (9) so ein, dass die Vorsprünge am Endstück mit den

Aussparungen in der Lufteintrittsöffnung zusammenfallen, und drehen Sie das Endstück im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten.

- Um den biegsamen Schlauch abzunehmen, drehen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (8) entgegen dem Uhrzeigersinn und trennen Sie den Schlauch ab.

## Anschließen des Teleskoprohrs und der Aufsätze

- Schließen Sie das Teleskopverlängerungsrohr (4) an den Griff des biegsamen Schlauchs (6) an. Schieben Sie den Unterteil des Teleskoprohrs auf notwendige Länge aus, drücken Sie vorher die Taste der Arretierung (3). Wählen Sie den notwendigen Aufsatz - die Fußboden-/Teppichbürste (1), die Turbobürste (26) oder den kombinierten Aufsatz (27) - und schließen Sie ihn an das Teleskopverlängerungsrohr (4).

## Fußboden-/Teppichbürste (1)

Stellen Sie den Schalter (2) an der Bürste (1) in die notwendige Position (abhängig vom Oberflächentyp, auf deren Sie Aufräumen vornehmen).

## Kombinierter Aufsatz (26)

Der Aufsatz ist nicht nur für die Reinigung von Radiatoren, Spalten, Ecken und Raum zwischen Sofakissen, sondern auch fürs Sammeln des Staubs von der Möbeloberfläche geeignet, der Flor verhindert dabei die Beschädigung der polierten Möbeloberfläche.

**Anmerkung:** Schalten Sie den Staubsauger immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, wenn Sie die Aufsatzbürsten wechseln und die Reinigung des Staubbehälters (11) vornehmen möchten.

## INBETRIEBNAHME DES STAUBSAUGERS

**Achtung! Schalten Sie den Staubsauger immer nur mit dem eingestellten Staubbehälter (11), dem EingangsfILTER (20), dem HEPA-AusgangsfILTER (17) und dem Schutzfilter (25) ein. Prüfen Sie immer, ob der Staubbehälter (11) richtig zusammgebaut ist und die Filter (17, 20, 25) richtig aufgestellt sind.**

- Wickeln Sie das Netzkabel auf notwendige Länge vor der Inbetriebnahme ab und stecken Sie den Netzstecker in die elektrische Steckdose ein. Das gelbe Zeichen am Netzkabel zeigt die maximale Kabellänge an. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel weiter des roten Zeichens abzuwickeln.
- Um den Staubsauger einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (13).
- Während des Betriebs können Sie die Saugleistung mittels des Reglers (14) und Luftstromstärke Reglers (5), der sich am Griff des biegsamen Schlauchs (6) befindet, einstellen.



- Nach dem Betrieb schalten Sie den Staubsauger aus, indem Sie die Taste (13) drücken, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Um das Netzkabel aufzuwickeln, drücken und halten Sie die Taste (18), halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um sein Schlingen und Beschädigung zu vermeiden.
- Während der Betriebspausen benutzen Sie die Bürstenaufbewahrungsstelle (15).
- Benutzen Sie den Griff (10) zum Tragen des Staubsaugers oder des Staubbehälters (11).

#### FUNKTION DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTUNG

- Der Staubsauger ist mit der Funktion der automatischen Abschaltung bei der Überhitzung des Elektromotors ausgestattet.
- Bei der Überhitzung des Elektromotors spricht das Sicherungselement automatisch an, und der Staubsauger schaltet sich aus.
- In diesem Fall ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose sofort heraus.
- Prüfen Sie, ob das Teleskoprohr und der biegsame Schlauch verstopft sind, und entfernen Sie die Verstopfung.
- Lassen Sie den Staubsauger nicht weniger als 30 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn wieder einschalten.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an, schalten Sie es ein, falls sich der Staubsauger nicht einschaltet, kann dies bedeuten, dass der Staubsauger andere Beschädigungen hat. In diesem Fall wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, um den Staubsauger zu reparieren.

#### REINIGUNG UND PFLEGE

Entfernen Sie Müll und Staub aus dem Staubbehälter (11), nehmen Sie ihn auseinander und reinigen Sie ihn nach jeder Nutzung des Staubsaugers. Nehmen Sie Aufräumen vor, nachdem Sie Müll und Staub aus dem Staubbehälter (11) vorher entfernt haben.

#### Abnehmen des Staubbehälters (11) und Staub- und Müllentfernung

- Schalten Sie den Staubsauger aus, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste (13) drücken, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus. Drücken Sie die Halterungstaste (12) und nehmen Sie den Staubbehälter (11) ab, indem Sie den Griff (10) halten.
- Halten Sie den Staubbehälter über dem Abfallimer. Machen Sie den Deckel (23) auf, indem Sie die Deckelsperre (24) drücken. Entfernen Sie angesammelten Staub und Müll aus dem Staubbehälter (11).

#### Auseinandernahme und Reinigung des Staubbehälters (11)

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab, nehmen Sie den Staubbehälter (11) ab und entfernen Sie daraus Staub und Müll.
- Drehen Sie den Deckel (19) entgegen dem Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab, indem Sie den Staubbehälter (11) am Kolben (22) festhalten.
- Drehen Sie das Eingangsfilters (20) entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung UNLOCK und nehmen Sie es heraus, indem Sie die Vorsprünge am Eingangsfilters anfassen.
- Reinigen Sie das Eingangsfilters (20) vom Staub, ziehen Sie dafür das Schaumstofffilter aus dem Gehäuse des Filters (20) heraus, waschen Sie das Filter selbst und das Schaumstofffilter unter dem Warmwasserstrahl und trocknen Sie sie sorgfältig ab.
- Drehen Sie den Separator (21) entgegen dem Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn heraus. Waschen Sie den Separator (21) und den Kolben (22) unter dem Warmwasserstrahl, dann trocknen Sie sie sorgfältig ab.

**ACHTUNG! Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau des Staubbehälters, dass alle abnehmbaren Teile sauber und trocken sind.**

#### Zusammenbau des Staubbehälters (11)

- Setzen Sie den Separator (21) in den Kolben (22) ein. Lassen Sie die Vorsprünge am Separator (21) und mit formgemäßen die Aussparungen am Kolben (22) zusammenfallen und drehen Sie den Separator im Uhrzeigersinn gegen den Anschlag.
- Stellen Sie das Schaumstofffilter ins Gehäuse des Eingangsfilters (20) ein.
- Stellen Sie das Eingangsfilters (20) auf den Separator (21) auf, indem Sie die Vorsprünge am Filter und die Aussparungen am Separator zusammenfallen lassen, und drehen Sie das Filter im Uhrzeigersinn in Richtung LOCK.
- Setzen Sie den Deckel des Staubbehälters (19) auf, indem Sie die Vorsprünge am Deckel (19) mit den Aussparungen des Staubbehälters (22) zusammenfallen lassen, und drehen Sie den Deckel (19) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, dabei soll sich die Halterungstaste des Staubbehälters (12) gegenüber der Unterdeckelsperre (24) befinden.
- Stellen Sie den gesammelt Staubbehälter (11) zurück bis zum Einrasten der Halterung (12) auf.

#### Reinigung des HEPA-Ausgangsfilters

- Reinigen Sie das HEPA-Ausgangsfilters (17) regelmäßig.
- Nehmen Sie das Gitter (16) des Ausgangsfilters ab, indem Sie die Sperre drücken.

# DEUTSCH

- Nehmen Sie das HEPA-Filter (17) heraus, waschen Sie es unter dem Warmwasserstrahl und trocknen Sie es sorgfältig ab.
- Stellen Sie das HEPA-Filter (17) zurück auf.
- Stellen Sie das Gitter (16) zurück auf.

## Reinigung des Schutzfilters (25)

Bei sichtbarer Verschmutzung des Schutzfilters (25) nehmen Sie es heraus, waschen Sie es ab, trocknen Sie es sorgfältig ab und stellen Sie es zurück auf.

### Anmerkung:

- *Es ist nicht gestattet, die Filter (17, 20, 25), den Separator (21) und den Kolben (22) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Aufstellen der Filter (17, 20), dass sie trocken sind.*
- *Es ist nicht gestattet, einen Haartrockner zum Trocknen der Filter (17, 20, 25) und anderer abnehmbaren Geräteteile zu benutzen.*

**Achtung! Sorgen Sie dafür, daß die Filter sauber sind, denn davon hängt die Leistung des Staubsaugers an; reinigen Sie die Filter nicht weniger als drei oder vier Mal pro Jahr, und bei starker Verschmutzung machen Sie es öfter.**

## Reinigung des Staubsaugergehäuses

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gehäuse des Staubsaugers, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Gehäuse des Staubsaugers eindringt.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Oberfläche des Staubsaugers zu benutzen.

## AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie den Staubsauger zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie das Gehäuse

des Staubsaugers, den Staubbehälter (11) und die Filter (17, 20, 25).

- Zwecks der handlichen Aufbewahrung des Staubsaugers benutzen Sie die Bürstenaufbewahrungsstelle (15).
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## LIEFERUMFANG

1. Staubsauger mit eingestellten Filtern und Staubbehälter – 1 St.
2. Biegsamer Schlauch – 1 St.
3. Teleskopverlängerungsrohr – 1 St.
4. Fußboden-/Teppichbürste – 1 St.
5. Kombiniertes Aufsatz – 1 St.
6. Bedienungsanleitung – 1 St.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz  
Maximale Aufnahmeleistung: 2000 W  
Saugleistung: 400 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

## Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgeesehen sind.*



## ПЫЛЕСОС

Устройство предназначено для уборки помещений.

### Описание

1. Щётка для пола/ковровых покрытий
2. Переключатель «пол/ковёр»
3. Фиксатор регулировки длины телескопической трубки
4. Телескопическая удлинительная трубка
5. Ручной регулятор мощности воздушного потока
6. Рукоятка гибкого шланга
7. Гибкий шланг
8. Наконечник гибкого шланга
9. Воздухозаборное отверстие
10. Ручка контейнера-пылесборника/ для переноски пылесоса
11. Контейнер-пылесборник
12. Кнопка фиксатора контейнера-пылесборника
13. Клавиша включения/выключения
14. Регулятор мощности всасывания
15. Место для «парковки» щётки
16. Решётка выходного фильтра
17. Выходной HEPA-фильтр
18. Кнопка сматывания сетевого шнура
19. Крышка контейнера-пылесборника
20. Входной фильтр
21. Сепаратор
22. Колба контейнера-пылесборника
23. Нижняя крышка контейнера-пылесборника
24. Фиксатор нижней крышки
25. Защитный фильтр
26. Комбинированная насадка: щелевая/для пыли

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепь питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Для снижения риска возникновения пожара, для предотвращения поражения электрическим током, а также для защиты от получения травм необходимо соблюдать приведённые ниже рекомендации по мерам безопасности.

- Используйте данное устройство только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включён в сетевую розетку.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений. Всякий раз перед чисткой, а также в том случае, если вы не пользуетесь пылесосом, отключайте его от электрической сети.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Не беритесь мокрыми руками за сетевую вилку или за корпус пылесоса.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из воздушных отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, а также свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с воздухозаборным отверстием пылесоса.
- Запрещается отключать устройство от электрической сети выдёргиванием сетевой вилки из электрической розетки. При отключении вилки сетевого шнура из электрической розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку рукой.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители. Запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается с помощью пылесоса собирать горящие или дымящиеся сигареты, спички,

## РУССКИЙ

тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль - например, от штукатурки, бетона, муки или золы.

- Запрещается использовать пылесос, если:
  - не установлен или неправильно собран контейнер-пылесборник;
  - не установлены входной, выходной и защитный фильтры.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сам сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без надзора полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Соблюдайте особую осторожность, если рядом с работающим устройством находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Не используйте сетевой шнур или шланг в качестве ручки для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проём, а также избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур, так как может возникнуть опасность повреждения сетевого шнура.
- Запрещается использовать пылесос при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и проверьте телескопическую трубку или шланг на предмет засорения. Устраните засор, и только после этого можно продолжать уборку.
- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.

### СБОРКА ПЫЛЕСОСА

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений не включайте и не используйте пылесос.
- Перед первым включением пылесоса убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.
- Всегда отключайте пылесос и вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки во время замены щёток-насадок, а также во время профилактики.

### Подсоединение и снятие гибкого шланга

- Вставьте наконечник гибкого шланга (8) в воздухозаборное отверстие (9) таким образом, чтобы выступы на наконечнике совпали с углублениями в воздухозаборном отверстии и поверните наконечник по часовой стрелке до фиксации.
- Для снятия гибкого шланга поверните наконечник гибкого шланга (8) против часовой стрелки и отсоедините шланг.

### Подсоединение телескопической трубки и насадок

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (4) к рукоятке гибкого шланга (6). Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (3). Выберите необходимую насадку-щётку для пола/ковровых покрытий (1), турбо-щётку

(26) или комбинированную насадку (27) – и подсоедините её к телескопической удлинительной трубке (4).

## Щётка для пола/ковровых покрытий (1)

Установите переключатель (2) на щётке (1) в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

## Комбинированная насадка (26)

Насадка предназначена не только для чистки радиаторов, щелей, углов и между подушками диванов, но и для сбора пыли с поверхности мебели, при этом наличие ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

**Примечание:** *Всякий раз перед заменой щётки-насадок, а также перед чисткой контейнера-пылесборника (11) отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из электрической розетки.*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

**Внимание!** *Всегда включайте пылесос только с установленным контейнером-пылесборником (11), входным фильтром (20), выходным HEPA-фильтром (17) и защитным (25) фильтром. Всегда проверяйте правильность сборки контейнера-пылесборника (11) и правильность установки фильтров (17, 20, 25).*

- Перед началом работы вытяните сетевой шнур на необходимую длину и вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Жёлтая отметка на сетевом шнуре предупреждает о максимальной длине шнура. Запрещается вытягивать сетевой шнур дальше красной отметки.
- Для включения пылесоса нажмите на клавишу включения/выключения (13).
- Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания регулятором (14), а мощность воздушного потока регулятором (5), расположенным на ручке гибкого шланга (6).
- По окончании работы отключите пылесос, нажав клавишу (13), и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для сматывания сетевого шнура нажмите и удерживайте кнопку (18), придерживайте ручкой сматывающийся шнур во избежание его захлёстывания и повреждения.

- В перерывах во время работы используйте место «парковки» щётки (15).
- Для переноски пылесоса или контейнера-пылесборника (11) используйте ручку (10).

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

- Пылесос оснащён функцией автоматического отключения при перегреве электродвигателя.
- При перегреве электродвигателя сработает автоматический термозащитный предохранитель, и пылесос выключится.
- В этом случае немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Проверьте телескопическую трубку и гибкий шланг на предмет засорения и устраните засор.
- Дайте пылесосу остыть не менее 30 минут, прежде чем включить его снова.
- Подключите прибор к электрической сети, включите его, если пылесос не включается, это может означать, что в пылесосе имеются иные повреждения. В этом случае необходимо обратиться в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для ремонта пылесоса.

## ЧИСТКА И УХОД

Производите удаление пыли и мусора, разборку и чистку контейнера-пылесборника (11) после каждого использования пылесоса. Начинайте уборку только в том случае, если из контейнера-пылесборника (11) предварительно были удалены пыль и мусор.

## Снятие контейнера-пылесборника (11) и удаление из него пыли и мусора

- Выключите пылесос, нажав на клавишу включения/выключения (13) и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки. Держась за ручку (10), нажмите на кнопку фиксатора (12) и снимите контейнер-пылесборник (11).
- Расположите контейнер-пылесборник над мусорным ведром. Откройте крышку (23), нажав на фиксатор крышки (24). Удалите из контейнера-пылесборника (11) скопившуюся пыль и мусор.

## Разборка и чистка контейнера-пылесборника (11)

- Выключите пылесос и отключите его от электрической сети, снимите контейнер-пылесборник (11), удалите из него пыль и мусор.

## РУССКИЙ

- Придерживая контейнер-пылесборник (11) за колбу (22), поверните крышку (19) против часовой стрелки и снимите её.
- Взявшись за выступы на входном фильтре (20), поверните его против часовой стрелки в направлении UNLOCK и извлеките его.
- Очистите входной фильтр (20) от пыли, для этого извлеките поролоновый фильтр из корпуса фильтра (20), промойте сам фильтр и поролоновый фильтр под струёй тёплой воды и тщательно просушите их.
- Поверните сепаратор (21) против часовой стрелки и извлеките его. Промойте сепаратор (21) и колбу (22) под струёй тёплой воды, затем тщательно просушите.

**ВНИМАНИЕ!** Перед сборкой контейнера-пылесборника, убедитесь в том, что все съёмные детали чистые и сухие.

### Сборка контейнера-пылесборника (11)

- Вставьте сепаратор (21) в колбу (22). Совместите выступы на сепараторе (21) с соответствующими по форме углублениями на колбе (22) и поверните сепаратор по часовой стрелки до упора.
- Установите поролоновый фильтр в корпус входного фильтра (20).
- Установите входной фильтр (20) на сепаратор (21), совместив выступы на фильтре с углублениями на сепараторе, и поверните фильтр по часовой стрелки в направлении LOCK.
- Установите крышку контейнера-пылесборника (19), совместив выступы на крышке (19) с пазами колбы контейнера-пылесборника (22) и поверните крышку (19) по часовой стрелки до упора, при этом кнопка фиксатора контейнера-пылесборника (12) должна быть напротив фиксатора нижней крышки (24).
- Установите собранный контейнер-пылесборник (11) на место до щелчка фиксатора (12).

### Чистка выходного HEPA-фильтра

Регулярно проводите чистку выходного HEPA-фильтра (17).

- Снимите решётку (16) выходного фильтра, нажав на защёлку.
- Извлеките HEPA-фильтр (17), промойте его под струёй тёплой воды и тщательно просушите.
- Установите HEPA-фильтр (17) на место.
- Установите на место решётку (16).

### Чистка защитного фильтра (25)

При видимом загрязнении защитного фильтра (25) извлеките его промойте, тщательно просушите и установите на место.

#### Примечание:

- Не используйте посудомоечную машину для промывки фильтров (17, 20, 25), сепаратора (21), колбы (22).
- Перед установкой фильтров (17, 20) убедитесь в том, что они сухие.
- Запрещается использовать фен для сушки фильтров (17, 20, 25) и других съёмных деталей.

**Внимание!** Следите за чистотой фильтров, поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите чистку фильтров не менее трех-четырёх раз в год, а при сильном засорении - чаще.

### Чистка корпуса пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса слегка влажной мягкой тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается для чистки поверхности пылесоса использовать растворители и абразивные чистящие средства.

### ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса, контейнера-пылесборника (11) и фильтров (17, 20, 25).
- Для удобства при хранении пылесоса используйте место «парковки» щётки (15).
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Пылесос с установленными фильтрами и контейнером-пылесборником – 1 шт.
2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Телескопическая удлинительная трубка – 1 шт.
4. Щётка для пола/ковровых покрытий – 1 шт.
5. Комбинированная насадка – 1 шт.
6. Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максимальная потребляемая мощность: 2000 Вт  
Мощность всасывания: 400 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы устройства – 5 лет**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,  
Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае

# ҚАЗАҚША

## ШАҢСОРҒЫШ

Құрылғы бөлмені жиыстыруға арналған

### Суреттеме

1. Еденге/кілем беттеріне арналған қылшақ
2. «Еден/кілем» ажыратып қосқышы
3. Телескоптық түтік ұзындығын реттейтін бекіткіш
4. Телескоптық ұзартқыш түтік
5. Ауа ағынының қуаты қолмен реттегіш
6. Иілмелі шланг тұтқасы
7. Иілмелі шланг
8. Иілмелі шланг ұштығы
9. Ауа қармауыш саңылау
10. Шаңжинағыш контейнердің/шаңсорғышты тасымалдау тұтқасы
11. Шаңжинағыш контейнер
12. Шаңжинағыш контейнердің бекіткіш түймесі
13. Қосу/сөндіру пернесі
14. Сору қуаттылығының реттегіші
15. Қылшақтың «тұрақтау» орны
16. Шығыс сүзгісінің торкөзі
17. Шығыс HEPA-сүзгісі
18. Желілік шнурды орайтын түйме
19. Контейнердің қолбасы қақпағы
20. Кіріс сүзгі
21. Айырғыш
22. Шаңжинағыш контейнердің қолбасы
23. Шаңжинағыш контейнердің астыңғы қақпағы
24. Төменгі қақпақ бекіткіші
25. Қорғаушы сүзгі
26. Құрамдастырылған саптама: саңылаулық/шаңға арналған

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 мА-дан аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сөндіргіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн; орнату кезінде маманға жолығу керек.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӨНІНДЕГІ ҰСЫНЫСТАР

- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны бүкіл пайдалану мерзімі бойы сақтап қойыңыз. Құрылғыны дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін. Өрттің шығу қаупін төмендету үшін, электр тоғының соғуын болдырмау үшін, сондай-ақ жарақат алып қалудан қорғау үшін төменде келтірілген қауіпсіздік шараларын сақтау қажет:
- Осы құрылғыны тек пайдалану нұсқаулығына сәйкес пайдаланыңыз.
  - Құрылғыны электр желісіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеу үйіңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
  - Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
  - Шаңсорғыш желілік розеткаға қосулы тұрған кезде оны қараусыз қалдырмаңыз.

- Электр тоғының соғу қаупін төмендету үшін шаңсорғышты бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз. Шаңсорғышты әрбір тазалау алдында, сондай-ақ оны пайдаланбайтын болған жағдайда электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Құрылғыны зақымдап алмас үшін тек зауыттық қаптамасының ішінде тасымалдаңыз.
- Су қолмен желілік ашаны немесе шаңсорғыш корпусын ұстамаңыз.
- Желілік шнурды орау кезінде оны қолмен көтеріңкіреп тұрыңыз, желілік ашаның еден бетіне соғылуына жол бермеңіз.
- Құрылғының ауа шығатын саңылауларын басқа заттармен жабуға тыйым салынады.
- Құрылғының ауа саңылауы бітеулі тұрған жағдайда оны қосуға тыйым салынады.
- Шаштар, сондай-ақ киімнің еркін салбырап тұрған элементтері, саусақтар немесе дененің басқа да мүшелері шаңсорғыштың ауа қармайтын саңылауының жанында тұрмауын қадағалаңыз.
- Желілік ашаны электр розеткасынан суырып, құрылғыны электр желісінен ажыратуға тыйым салынады. Ажыратқан кезде желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырған кезде шнурдан тарпаңыз, ашаны қолмен ұстап суырыңыз.
- Баспалдақ алаңдарын жинаған кезде ерекше мұқият болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты тез тұтанатын сұйықтықтарды сорғызып алу үшін пайдалануға тыйым салынады. Шаңсорғышты осындай сұйықтықтар сақталған жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғышпен жанып жатқан немесе түтіндеп жатқан сигареттерді, сіріңкелерді, жалынсыз күлді, сондай-ақ сылақтан, бетоннан, ұннан немесе күлден қалған жұқадисперсиялы шанды жинауға тыйым салынған.
- Шаңсорғышты мына жағдайларда пайдалануға тыйым салынған:
  - шаңжинағыш контейнер орнатылмаса немесе дұрыс құралмаса
  - кіріс, шығыс сүзгілері орнатылмаған.
- Үнемі желілік шнурдың ашасын және желілік шнурдың бүлінген жерлерінің жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Шаңсорғышты балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар немесе мүмкіншілігі шектеулі жандар болған кезде, өте абай болыңыз.
- Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және



түсінікті нұсқаулықтар және құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.

- Желілік шнурды немесе шланганы шаңсорғышты тасымалдауға арналған тұтқа ретінде пайдаланбаңыз, желілік шнур есік арасынан өтіп тұрған жағдайда есікті жаппаңыз, сондай-ақ желілік шнурдың өткір жиектеріне немесе жиһаздың бұрыштарына тиюін болдырмаңыз. Бөлмені жиыстыру кезінде желілік шнурды шаңсорғышпен басуға тыйым салынады, себебі желілік шнур зақымданып қалуы мүмкін.
- Шаңсорғышты желілік ашасының немесе желілік шнурдың бүлінген жерлері болса немесе құрылғы әрең жұмыс істеп тұрса, сондай-ақ құлағаннан кейін оны пайдалануға тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізше жөндемеңіз. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына жүгініңіз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

### САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

- Егер жинау кезінде шаңсорғыштың сору қуаты күрт төмендеп кетсе, шаңсорғышты дереу өшіріп, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз және телескоптық түтіктің немесе шлангтың бітелгендігін тексеріңіз. Бітелген қоқысты алып тастаңыз және тек осыдан кейін ғана жиыстыруды бастауға болады.
- Шаңсорғышпен жинауды қатты қызып тұрған беттерге тікелей жақын жерде, құлсалғыштардың қасында, сондай-ақ тез тұтанатын сұйықтықтар сақталған жерлерде жүргізеңіз.

### ШАҢСОРҒЫШТЫ ҚҰРАСТЫРУ

Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат уақыт бойы ұстау керек.

- Шаңсорғышты толығымен қоратпанып шығарып алыңыз да, оның бүлінген жерлерінің жоқ болуын тексеріңіз. Зақымданған жерлерді байқаған жағдайда шаңсорғышты қоспаңыз және пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғышты бірінші рет қосар алдында, электр желісіндегі кернеу шаңсорғыштың жұмыс кереуіне әйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Саптама қылшақтарды ауыстырған кезде, сондай-ақ тазалау кезінде шаңсорғышты үнемі өшіріп, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырып отырыңыз.

### Иілімелі шлангты жалғау және шешу

- Иілімелі шлангтың ұштығын (8) ауа қармауыш саңылауға (9) ұштықтағы дөңестер ауа қармауыш саңылаудағы ойықтарға келетіндей етіп орнатыңыз және ұштықты сағат тілінің бағытымен бұраңыз түзетуге.

- Иілімелі шлангты шешіп алу үшін оның ұштығын (8) сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз да, шлангты шешіп алыңыз.

### Телескоптық түтікті және ұштықты жалғау

- Телескоптық ұзартқыш түтікті (4) иілімелі шлангтың сабына (6) жалғаңыз. Телескоптық түтіктің төменгі жағын қажетті ұзындыққа дейін шығарыңыз, ол үшін бекіткіш түймесін (3) алдын ала басу керек. Қажетті саптаманы таңдаңыз – еден/кілем беттеріне арналған қылшақ (1), турбо-қылшақ (26) немесе құрамдастырылған қылшақ (27) – және оны телескоптық ұзартқыш түтікке (4) жалғаңыз.

### Еденге/кілем беттеріне арналған қылшақ (1)

Қылшақтағы (1) ауыстырып-қосқышты (2) (жинастыру жүргізіліп жатқан беттің түріне байланысты) қажетті күйге орнатыңыз.

### Құрамдастырылған саптама (26)

Саптама тек радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және жастықтар мен дивандар арасын тазалау үшін емес, сонымен бірге жиһаздың бетіндегі шаңды сүртуге де арналған, бұл кезде түтіктің болуы жиһаздың жалтыр бетін зақымдауына кедергі келтіреді.

### Ескертпе:

- *Қылшақ-саптамаларды ауыстырар алдында, сондай-ақ шаңжинағыш контейнерді (11) тазаламас бұрын шаңсорғышты ажыратыңыз және желілік ашаны электр розеткасынан суырыңыз.*

### ШАҢСОРҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

**Назар аударыңыз!** Шаңсорғышты тек шаңжинағыш контейнері (11), кіріс сүзгісі (20), шығыс HEPA-сүзгісі (17) және қорғағыш (25) сүзгілері орнатулы болған кезде ғана қосыңыз. Шаңжинағыш контейнердің (11) дұрыс жиналғанын және сүзгілердің (17, 20, 25) дұрыс орнатылғанын үнемі тексеріп отырыңыз.

- Жұмысты бастамас бұрын желілік шнурды қажетті ұзындыққа шығарыңыз да, желілік шнур ашасын электр розеткасына сұғыңыз. Желілік шнурдағы сары белгі шнурдың максималды ұзындығы туралы ескертеді. Желілік шнурды қызыл белгіден ары қарай шығаруға тыйым салынған.
- Шаңсорғышты қосу үшін қосу/өшіру (13) пернесін басыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған кезде иілімелі шланг тұтқасында (6) орналасқан реттегіштің (14) мен ауа ағынының қуаты реттегіштің (5) көмегімен сору қуаттылығын реттеуге болады.
- Жұмыс аяқталған кезде (13) пернені басып шаңсорғышты ажыратыңыз, және желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз.
- Желілік шнурды орау үшін (18) түймені басыңыз да, оралып жатқан шнурды ширатылып қалмауы және зақымдалмауы үшін қолмен ұстанқырап тұрыңыз.

## ҚАЗАҚША

- Жұмыс кезіндегі үзілістерде қылшақтың «тұрақтау» орнын (15) пайдаланыңыз.
- Шаңсорғышты немесе шаңжинағыш контейнерін (11) тасымалдау үшін тұтқаны (10) пайдаланыңыз.

### АВТОМАТТЫ СӨНУ ҚЫЗМЕТІ

- Шаңсорғыш электрмоторы қызған кезде автоматты сөну қызметімен жабдықталған.
- Электрмотор қызған кезде автоматты термосақтандырғыш іске қосылады, және шаңсорғыш сөнеді.
- Мұндай жағдайда дереу желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан шығарыңыз.
- Телескопиялық түтікті және иілгіш құбыршекті қоқыстануға тексеріңіз және қоқысты жойыңыз.
- Шаңсорғышты қайтадан іске қосу алдында, оған салқындауға 30 минуттан кем емес уақыт беріңіз.
- Аспапты электрлік желіге қосыңыз, оны іске қосыңыз, егер шаңсорғыш іске қосылмаса, бұл шаңсорғышта басқа бұзылулар бар екенін білдіреді. Мұндай жағдайда шаңсорғышты жөндеу үшін туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласу қажет.

### ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМ

Шаңсорғышты әр пайдаланғаннан кейін шаң мен қоқымды алып тастаңыз, шаңжинағыш контейнерді (11) бөлшектеңіз және тазалаңыз. Жиыстыруды тек шаңжинағыш (11) іші шаң мен қоқымнан алдын ала тазартылған жағдайда ғана бастаңыз.

### Шаңжинағыш контейнерді (11) шешіп алу және оның ішін шаң мен қоқымнан тазарту

- Қосу/өшіру пернесін (13) басып шаңсорғышты өшіріңіз және желілік шнур ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз. Тұтқадан (10) ұстап тұрып, бекіткіш пернесін (12) басыңыз және шаңжинағыш контейнерді (11) шешіп алыңыз.
- Шаңжинағыш контейнерді қоқыс шелектің үстіне орналастырыңыз. Қақпақ бекіткішін (24) басып, қақпақты (23) ашыңыз. Шаңжинағыш контейнерден (11) жиналып қалған шаң мен қоқысты алып тастаңыз.

### Шаңжинағыш контейнерді (11) бөлшектеу және тазалау

- Шаңсорғышты өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз, шаңжинағыш контейнерді (11) шешіп алыңыз да, ондағы шаң мен қоқысты алып тастаңыз.
- Шаңжинағыш контейнерді (11) колбасынан (22) ұстап тұрып, қақпақты (19) сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз да оны шешіп алыңыз.
- Кіріс сүзгісіндегі (20) дөңестерден ұстап, оны сағат тіліне қарсы бағытта UNLOCK күйіне қарай бұраңыз және оны шығарып алыңыз.
- Кіріс сүзгіні (20) шаңнан тазартыңыз, бұл үшін поролон сүзгіні сүзгі корпусынан (20) шығарып алыңыз, сүзгінің өзін және поролон сүзгіні жылы ағын судың астында жуып, оларды жақсылап кептіріңіз.

- Айырғышты (21) сағат тіліне қарсы бағытта бұрап оны шығарып алыңыз. Айырғышты (21) және колбаны (22) жылы ағын судың астында жуып, оны әбден кептіріңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Шаңжинағыш контейнерді құрамас бұрын барлық алынбалы бөлшектердің таза және құрғақ екенін тексеріп алыңыз.

### Шаңжинағыш контейнерді (11) құрау

- Айырғышты (21) колбаға (22) орнатыңыз. Айырғыштағы (21) пішініне сәйкес дөңестерді колбадағы (22) ойықтарға келтіріп, айырғышты сағат тілінің бағытында бұраңыз аялдамасына қарсы.
- Кіретін сүзгіш (20) корпусына поролон сүзгішті орнатыңыз.
- Кіріс сүзгі (20) айырғышқа (21) сүзгідегі дөңестерді айырғыштағы ойықтарға келтіріп орнатыңыз да, сүзгіні сағат тілінің бойымен бұраңыз бағытта LOCK.
- Контейнер-шаңжинауыш қақпағын (19), қақпақтың (19) шығыңқыларын контейнер-шаңжинауыш құттысының (22) ойықтарымен сәйкестендіріп орнатыңыз және қақпақты (19) сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұраңыз, осы кезде контейнер-шаңжинауыш бекіткішінің батырмасы (12) төменгі қақпақ бекіткішіне (24) қарама-қарсы болуы керек.
- Жиналған шаңжинағыш контейнерді (11) бекіткіш (12) шертілгенше орнына орнатыңыз.

### Шығыс HEPA-сүзгіні тазалау

Шығыс HEPA-сүзгіні (17) үнемі тазалаңыз.

- Шығыс сүзгінің торкөзін (16) шерткішті басып шешіп алыңыз.
- HEPA-сүзгіні (17) шығарып алып, жылы ағын судың астында жуыңыз және әбден кептіріңіз.
- HEPA-сүзгіні (17) орнына орнатыңыз.
- Торкөзді (16) орнына орнатыңыз.

### Қорғағыш сүзгіні тазалау (25)

Қорғағыш сүзгінің (25) көзге көрінетін кірлері болған кезде оны шығарып алыңыз, жуыңыз, әбден кептіріңіз және орнына салыңыз.

#### Ескертпе:

- Сүзгілерді (17, 20, 25), айырғышты (21), колбаны (22) жуу үшін ыдыс жуғыш машинаны пайдаланбаңыз.
- Сүзгілерді (17, 20) орнатпас бұрын олардың құрғақ екенін тексеріп алыңыз.
- Сүзгілерді (17, 20, 25) және басқа да алынбалы бөлшектерді кептіру үшін фенді пайдалануға тыйым салынған.

**Назар аударыңыз!** Сүзгілердің тазалығын сақтаңыз, өйткені бұған шаңсорғыш жұмысының тиімділігі байланысты болады, сүзгілер блогын жылына үш-төрт рет тазалап отырыңыз, ал ол қатты бітелген жағдайда - жиірек.

## Шаңсорғыш корпусын тазалау

- Шаңсорғыштың корпусын жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусын, желілік шнуырды және желілік шнурдың ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады. Шаңсорғыш корпусының ішіне сұйықтықтың кіріп кетуіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазарту үшін еріткіштерді және қажайтын жуғыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## САҚТАУ

- Шаңсорғышты ұзақ уақыт сақтауға алып қоймас бұрын корпусы, шаңжинағыш контейнерді (11) және сүзгілерді (17, 20, 25) тазалап алыңыз.
- Сақтау кезінде ыңғайлы болу үшін қылшақтың «тұрақтау» орнын (15) пайдаланыңыз.
- Шаңсорғышты құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖИНАҚТАМАСЫ

1. Орнатылған сүзгілері мен шаңжинағыш контейнері бар шаңсорғыш – 1 дн.
2. Иілмелі шланг – 1 дн.
3. Телескоптық ұзартқыш түтік – 1 дн.
4. Еденге/кілем беттеріне арналған қылшақ – 1 дн.
5. Құрамдастырылған саптама – 1 дн.
6. Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максималды қажет ететін қуаты: 2000 Вт  
Сору қуаты: 400 Вт

*Өндіруші прибордың сипаттарын алдын ала хабарламай өзгерту құқығына ие болып қалады.*

**Құрылғының қызмет мерзімі - 5 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# УКРАЇНЬСКА

## ПИЛОСОС

Пристрій призначений для прибирання приміщень.

### Опис

1. Щітка для підлоги/килимових покриттів
2. Перемикач «підлога/килим»
3. Фіксатор регулювання довжини телескопічної трубки
4. Телескопічна подовжувальна трубка
5. Ручний регулятор потужності повітряного потоку
6. Рукотка гнучкого шланга
7. Гнучкий шланг
8. Наконечник гнучкого шланга
9. Повітрязбірний отвір
10. Ручка контейнера-пилосбірника/для перенесення пилососа
11. Контейнер-пилосбірник
12. Кнопка фіксатора контейнера-пилосбірника
13. Клавіша включення/виключення
14. Регулятора потужності всмоктування
15. Місце для «паркування» щітки
16. Решітка вихідного фільтра
17. Вихідний НЕРА-фільтр
18. Кнопка змотування мережевого шнура
19. Кришка контейнера-пилосбірника
20. Вхідний фільтр
21. Сепаратор
22. Колба контейнера-пилосбірника
23. Нижня кришка контейнера-пилосбірника
24. Фіксатор нижньої кришки
25. Захисний фільтр
26. Комбінована насадок: щілинна/для пилу

### УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 mA; при установці слід звернутися до фахівця.

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ЗАХОДАМ БЕЗПЕКИ

Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її протягом усього терміну експлуатації. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

Для зниження ризику виникнення пожежі, для запобігання ураженню електричним струмом або для захисту від здобуття травм необхідно дотримуватися необхідної дотримуватися рекомендацій відносно заходів безпеки, наведених нижче.

- Використовуйте даний пристрій лише відповідно до інструкції з експлуатації.
- Перш ніж підімкнути пристрій до електромережі, переконайтеся в тому, що напруга, зазначена на пристрою, відповідає напрузі в електромережі у вашому домі.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.

- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він включений в мережеву розетку.
- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями. Пилосос слід відключати від електричної мережі всякий раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо ви ним не користуєтесь.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Не беріться за мережеву вилку або за корпус пилососа мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережева вилка ударялася об поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вихідний отвір пристрою якими-небудь предметами.
- Забороняється включати пристрій, якщо який-небудь з повітряних отворів заблокований.
- Слідкуйте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поряд з повітрязбірними отворами пилососа.
- Забороняється відключати пристрій від електричної мережі висмикуванням мережевої вилки з електричної розетки. При відключенні вилки мережевого шнура з розетки не тягніть за шнур, тримайтеся за вилку рукою.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходових майданчиків.
- Забороняється використовувати пилосос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники. Забороняється використання пилососа у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється за допомогою пилососа збирати гарячі або димлячі сигарети, сірники, тліючий попіл, а також тонкодисперсну пил, наприклад, від штукатурки, бетону, борошна або золи.
- Забороняється використовувати пилосос, якщо:
  - не встановлений або неправильно зібраний контейнер-пилосбірник;
  - не встановлені вхідний, вихідний та захисний фільтри.
- Регулярно перевіряйте вилку мережевого шнура і сам мережевий шнур на відсутність пошкоджень.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковок.
- **Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос в якості іграшки. Дотримуйтеся особливої обережності в тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про

безпечне користування приладом і тиєї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.

- Не використовуйте мережевий шнур або шланг в якості ручці для перенесення пирососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний отвір, а також уникайте контакту мережевого шнура з гострими краями або кутами меблів. Під час прибирання приміщення забороняється переїжджати пирососом через мережевий шнур, оскільки може виникнути небезпека пошкодження мережевого шнура.
- Забороняється використовувати пиросос при пошкодженні мережевої вилки або мережевого шнура, якщо вприлад працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.

**ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ**

#### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Якщо під час прибирання різко знизилася всмоктуюча потужність пирососа, негайно вимкніть пиросос, витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і перевірте телескопічну трубку або шланг на предмет засмічення. Усуньте засмічення, і лише після цього можна продовжувати прибирання.
- Не робіть прибирання пирососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з попілничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.

#### ЗБІРКА ПИЛОСОСА

**У разі транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Повністю розпакуйте пиросос і перевірте його на наявність пошкоджень. При виявленні пошкоджень не включайте і не використовуйте пиросос.
- Перед першим включенням пирососа переконайтеся в тому, що напруження в електричній мережі відповідає робочій напрузі пирососа.
- Завжди відключайте пиросос і виймайте мережеву вилку з електричної розетки під час заміни щіток-насадок, а також під час профілактики.

#### Підключення та зняття гнучкого шланга

- Вставте наконечник гнучкого шланга (8) в повітрязбірний отвір (9) так, щоб виступи на наконечнику збіглися з поглибленнями у повітрязбірному отворі і поверніть наконечник за годинниковою стрілкою до фіксації.

- Для зняття гнучкого шланга поверніть наконечник гнучкого шланга (8) проти годинникової стрілки і від'єднайте його.

#### Під'єднання телескопічної трубки і насадок

- Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (4) до рукоятки гнучкого шланга (6). Витягніть нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (3). Виберіть необхідну насадку - щітку для підлоги/килимових покриттів (1), турбо-щітку (26) або комбінованої насадки (27) - і під'єднайте її до телескопічної подовжувальної трубки (4).

#### Щітка для підлоги/килимових покриттів (1)

Встановіть перемикач (2) на щітці (1) в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій здійснюється прибирання).

#### Комбінована насадка (26)

Насадка призначена як для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів, так і для збору пилу з поверхні меблів, при цьому наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

**Примітка:** *Всякий раз перед заміною щіток-насадок, а також перед чищенням контейнера-пилозбірника (11) відключайте пиросос і виймайте мережеву вилку з електричної розетки.*

#### ВИКОРИСТАННЯ ПИЛОСОСА

**Увага! Завжди вмикайте пиросос тільки з встановленим контейнером-пилозбірником (11), вхідним фільтром (20), вихідним HEPA-фільтром (17) та захисним (25) фільтром. Завжди перевіряйте правильність збірки контейнера-пилозбірника (11) і установлення фільтрів (17, 20, 25).**

- Перед початком роботи витягніть мережевий шнур на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в електричну розетку. Жовта відмітка на мережевому шнурі попереджає про максимальну довжину шнура. Забороняється витягувати мережевий шнур далі червоної відмітки
- Для включення пирососа натисніть клавішу включення/виключення (13).
- Під час роботи ви можете регулювати потужність всмоктування регулятором (14), а потужність повітряного потоку регулятором (5), розташованим на ручці гнучкого шланга (6).
- По закінченню роботи вимкніть пиросос, натиснувши клавішу (13) і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Для змотування мережевого шнура натисніть та утримуйте кнопку (18), утримуйте рукою шнур, який змотується, щоб уникнути його захльостування і пошкодження.
- В перервах під час роботи використовуйте місце «паркування» щітки (15).
- Для перенесення пирососа або контейнера-пилозбірника (11) використовуйте ручку (10).

# УКРАЇНЬСКА

## ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВІДКЛЮЧЕННЯ

- Пилосос оснащений функцією автоматичного вимкнення при перегріві електромотора.
- При перегріві електромотора спрацює автоматичний термозапобіжник, і пилосос вимкнеться.
- В цьому випадку негайно витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Перевірте телескопічну трубку і гнучкий шланг на предмет засмічення і усуньте засмічення.
- Дайте пилососу охолотитися протягом не менше 30 хвилин, перш ніж включити його знову.
- Підімкніть пристрій до електричної мережі, увімкніть його, якщо пристрій не умикається, це може означати, що в пилососі є інші пошкодження. В цьому випадку необхідно звернутися до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для ремонту пилососа.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Робіть видалення сміття і пилу, розбирання та чищення контейнера-пилосбірника (11) після кожного використання пилососа. Починайте прибирання тільки в тому випадку, якщо з контейнера-пилосбірника (11) попередньо видалені пил і сміття.

### Зняття контейнера-пилосбірника (11) і видалення з нього пилу та сміття

- Вимкніть пристрій, натиснувши на клавішу включення/виключення (13) і витягніть вилку мережевого шнура з розетки. Тримайтесь за ручку (10), натисніть на кнопку фіксатора (12) і зніміть контейнер-пилосбірник (11).
- Розташуйте контейнер-пилосбірник над відром для сміття. Відкрийте кришку (23), натиснувши на фіксатор кришки (24). Видалите з контейнера-пилосбірника (11) накопичилася пил і сміття.

### Розбирання та чистка контейнера-пилосбірника (11)

- Вимкніть пилосос і вимкніть його від електричної мережі, витягніть контейнер-пилосбірник (11), видаліть з нього пил та сміття.
- Притримуючи контейнер-пилосбірник (11) за колбу (22), поверніть кришку (19) проти годинникової стрілки та зніміть її.
- Взявшись за виступи на вхідному фільтрі (20), оберніть його проти годинникової стрілки в напрямку UNLOCK і витягніть його.
- Очистіть вхідний фільтр (20) від пилу, для цього вийміть поролоновий фільтр з корпусу фільтра (20), промийте сам фільтр і поролоновий фільтр під струменем теплої води і ретельно просушіть їх.
- Оберніть сепаратор (21) проти годинникової стрілки і вийміть його. Промийте сепаратор (21) та колбу (22) під струменем теплої води, потім ретельно просушіть.

**УВАГА! Перед збиранням контейнера-пилосбірника переконайтеся в тому, що всі знімні деталі чисті та сухі.**

## Збирання контейнера-пилосбірника (11)

- Вставте сепаратор (21) в колбу (22). Поєднайте виступи на сепараторі (21) з відповідними формою поглибленнями на колбі (22) і оберніть сепаратор за годинниковою стрілкою до упору.
- Встановіть поролоновий фільтр в корпус вхідного фільтра (20).
- Встановіть вхідний фільтр (20) на сепаратор (21), поєднавши виступи на фільтрі з поглибленнями на сепараторі, і поверніть фільтр за годинниковою стрілкою в напрямку LOCK.
- Встановіть кришку контейнера-пилосбірника (19), поєднавши виступи на кришці (19) з пазами колби контейнера-пилосбірника (22) і поверніть кришку (19) по годинникової стрілки до упору, при цьому кнопка фіксатора контейнера-пилосбірника (12) повинна бути напроти фіксатора нижньої кришки (24).
- Встановіть зібраний контейнер-пилосбірник (11) на місце, до кляцання фіксатора (12).

## Чищення вихідного НЕРА-фільтра

Регулярно робіть чищення вихідного НЕРА-фільтра (17).

- Зніміть решітку (16) вихідного фільтра, натиснувши на клямку.
- Вийміть НЕРА-фільтр (17), промийте його під струменем теплої води і ретельно просушіть.
- Встановіть НЕРА-фільтр (17) на місце.
- Встановіть на місце решітку (16).

## Чищення захисного фільтра (25)

При помітному забрудненні захисного фільтра (25) витягніть його, промийте, ретельно просушіть і встановіть на місце.

### Примітка:

- Не використовуйте посудомийну машину для промивання фільтрів (17, 20, 25), сепаратора (21) та колби (22).
- Перед установленням фільтрів (17, 20) переконайтеся у тому, що вони сухі.
- Забороняється використовувати фен для сушіння фільтрів (17, 20, 25) та інших знімних деталей.

**Увага! Слідкуйте за чистотою фільтрів, оскільки від цього залежить ефективність роботи пилососу; проводите чистку фільтрів не менше трьох-чотирьох разів на рік, а при сильному засміченні - частіше.**

## Чищення корпусу пилососа

- Протріть корпус пилососа злегка вологою м'якою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється занурювати корпус пилососа, мережевий шнур і вилку мережного шнура в воду або будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники і абразивні чистячі засоби.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як прибрати пилосос на тривале зберігання, проведіть чищення корпусу, контейнера-пилосбірника (11) і фільтрів (17, 20, 25).
- Для зручності при зберіганні пилососа використовуйте місце «паркування» щітки (15).
- Зберігайте пилосос в сухому прохолодному місці недоступному для дітей.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Пилосос з встановленими фільтрами і контейнером-пилосбірником - 1 шт.
2. Гнучкий шланг – 1 шт.
3. Телескопічна подовжувальна трубка – 1 шт.
4. Щітка для пола/килимових покриттів – 1 шт.
5. Комбінована насадка – 1 шт.
6. Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Максимальна потужність: 2000 Вт  
 Потужність всмоктування: 400 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## Термін служби пристрою – 5 років

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2015

© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2015